LARBI Farid

🖃 Dràa-El-Mizan, Tizi-Ouzou

✆ 0558-976-777

🖂 l.farid23@gmail.com

TRADUCTEUR, RÉDACTEUR, CORRECTEUR
arabe – français, 4 années de pratique

■ EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

2014 – aujourd’hui : traducteur, correcteur

🗏 ferkous.com, Alger, site officiel de Cheikh Mohamed Ali FERKOUS, professeur à la faculté des sciences islamiques, Université d’Alger

🖎 70 textes traduits ; +150 textes corrigés

2015 – aujourd’hui : traducteur, correcteur

🗏 Al-Bounyane, association à but non lucratif, Paris (albounyane.com)

🖎 20 textes traduits ; +20 textes corrigés

2015 – 2016 : traducteur

🗏 Dar Al-Firdaws, maison d’édition, Paris

🖎 2 livres, 1 article traduits

2017 – aujourd’hui : correcteur

🗏 Rayatislah – Dar Al-Fadhila, site web, maison d’édition, Alger

🖎 6 livres corrigés, +10 articles corrigés

■ COMPÉTENCES INFORMATIQUES

Traitements de texte : MS Word, Adobe InDesign (fondamentaux), Adobe Acrobat

Dictionnaires électroniques : Druide Antidote, Le Grand Robert, CNRTL

■ FORMATIONS ET DIPLÔMES

Traduction : autodidacte (lectures diverses et régulières dans les deux langues : littérature classique et contemporaine, essais et manuels de traduction, documents techniques ; quatre années d’expérience pratique : une centaine de textes traduits)

2010 : Licence, science de gestion, management

2012 : Master, science de gestion, management stratégique

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| APTITUDES PERSONNELLES | LANGUES | CENTRES D’INTÉRÊT |
| régularité, discipline, méthode, organisation, respect des délais, sens du travail bien fait, esprit d’analyse et de synthèse, maîtrise du style, esprit de recherche | berbère & arabe (langues maternelles), français (excellent), anglais (scolaire, courant) | littérature classique, essais historiques politiques et philosophiques, textes spirituels ; écriture et blogage ; graphisme ; jardinage ; sport ; santé |